

БЕЛАРУСКИ ШЛЯХ

Рэдакцыя: Нова-Серыгуская-28
Адміністрацыя: Захаровская
«Юбілейны Дом».

Копія адчынена ад 1 да 2 гадз.
пасля поўдня.
Інстэрцыя — з 10 да 2 гадз.
У вечары ад 5 да 7 гадз.
Копія падае за сабой права па-
ліцы перасылання рукапісы і ко-
респондэнцы.

Цана
асобн. нум. 13 к.

Надпіска: з дастаўкай да дому ў Мін-
ску на 1 месяц 3 руб.

Цана абвестак:
за перш пэтыту на 1-й страі 1 руб.
на апошній — 50 к п

Штодзенная грамадзка-палітычная газэта.

Менск. Серада 10 ліжня 1918 г.

Год I

АБВЕСТКІ.

Усе рэзнікі павінны ў меісцох прадажы павесіць вы-
і з нямецкімі і расійскім напіс. Кожны рэзнік па-
і заявіць № сваёй крамы купляючы мяса ў гарадзкой
іі.

Вывескі трэбг адтрымаць да серады 10 ліжня на бойні
Менск, 9 ліжня 1918.

Нямецкі Градоначальнік.

Усе рэстараны і сталовкі, якія атрымліваюць прадукты
харчавога аддзела Градоначальства, павінны ваяуляць
затрабаванні на аўторкам ад 10—12 ч. у дзень, у другія
затрабаванні прыймацца ні будуць.

З затрабаваннямі на цукер трэба, як і дагэтуль,
ертатца ў харчавы камітэт, а ні ў градоначальство.
Менск, 9 ліжня 1918 г.

Нямецкі Градоначальнік

Будоўніцкі аддзел Мяскай Мяскай Управы, з мэт пад-
і пацярпеўшаму ад вайны насяленню, распрадае улась-
ам майстэр. яу, хвабрык, заводау, кааператывау і іншым
рэбіцелям для уласных патрэб розны жалезны і будоў-
ні матэрыял.

На рэч пакупкі павінна быць падана ў Будоўніцкі Ад-
ел Управы пісьменная заява с паказаннем прапанованай
ны за купляемае і дзеля якой патрэбнасьці гэта самае
вояецца. Прыем заяваў што дня ад 12 да 3 гадзіны ў
дзень.

Агляд рэчэй на прадажу на складзе пры Управе на
аускай вуліцы і на складзе пры парку конна жалезнай
рогі.

Член Управы

Інжэнэр С. Цывінскі.

Загадч. скл. С. А. Усцьдніовіч.

№ 1630/7850.

Менск 10. VII.

Атэстат сьпецаьці.

Беларуская Рада, выбранная
беларускім конгрэсам, цалар-
бы патрыярх паміж усімі
цыянальнымі Радамі быўшав-
сі.

Украінская, каўказкая, эс-
іская, латынкая і ўсе другія
з выключэньнем якіх былі, кон-
іаі свой кароткі век. Адна-
арускай перахвалі ўсіх сва-
таварышоў. Ён яны заўсёг-
а стаяла на дзяржаўным
уніве падаў, каханне да
еларусі і нацыянальным інтэ-
сы стаялі вышэй партыйных
раграм. У апошнюю мінуту
се варожыя між сабой парты-
ады рабілі адны дружны бе-
арускі фронт. Мурашыць бе-
арускага народу адбісецця і
іго прадстаўніцтва — Радзе.

Можа Рада ішчэ і слабая і
азыцця яе палітычна-міжна-
адная ні цвёрда, але яна
ожа сьмела глядзень у вочы
еларускаму народу. Яна су-
арынтэт народу беларускага
анесла і ахрыпіла да сьго-
днішняга дня, і перадае да-
ер'е народа Захонадачай

Радзе ў восні.

Калі Беларусь і яе Рада
ішчэ ні выбралі, то за тое
аны ішчэ ні праігралі і ні па-
губілі народных правоў.

У ліпні будзе 1 год жыцця,
юбілей нацыянальнага беларус-
кага цэнтру. У ліпні быў вы-
браны нацыянальны камітэт, і
прыметвеннасьць перадавацца
з рук у рукі, ад нацыяналь-
нага камітэту Вялікай бе-
ларускай радзе, потым ўсебел-
арускаму конгрэсу, а насля
Радзе Беларускай Рэчы наепа-
літад.

Першая сасія Рады закон-
чыцца, яна павінна вярнуць
субаранітэт народу, каб ен
выбраў Захонадачую Раду.

Паслы Рады першай сасіі
былі першымі кавалямі нацыя-
нальнай еднасьці і прабуджэ-
ня. Яны зрабілі вялікую працу
паміж беларусамі-салдатамі, на
вясках, мястэчках, месцах, шко-
лах. Іх разганялі і арышто-
вывалі большэвікі. Але нацыя-
нальную працу яны ні спынілі
ні на адну секунду. Яны ж
абаранілі і зававалі нашу
беларускую сталіцу Менск ад па-

ромау большэвіцкага адступлен-
ня. Беларускія дружны ў
Вітэбску сталі на ахрану яго
калі большэвікі маніліся адсту-
паць. Пачуцце нацыянальнай
самаахраны і еднасьці ў бе-
ларусаў вытрымала ўсе экза-
мены, і можа ўжо гісторыя вы-
даць нам атэстат грамадзян-
скай сьпеласьці.

Габінэт Р. Снірмунта.

Новаму габінэту даюцца
цяжкія заданні. Уцвярдзіць
міжнароднае становішча Бе-
ларускай Дзяржавы, злучыць у
у адно цэлае пішчасную нашу
Бацькаўшчыну збурэнную вай-
ной і парваную на 4 часьці.

Трэба падняць аўторытэт-
насьць беларускага міністар-
ства, сабраць усе жывыя сілы
ні толькі беларусоў, але ўсіх
грамадзян нашай зямлі, каб
зрабіць мудрае ўстройство і
арганізаваць красную гаспа-
дарку каб формы жыцця па-
магаці высокаму росквіту куль-
туры ўсяго краю і беларускай
нацыянальнай ідэі. Трэба пры-
гатаваць с помоччу спэцыя-
лістаў праекты ўсіх законаў,
і глаўнаго — зямельнай рэальнай
эўрапейскай рэформы.

Усе беларусы будуць шчыра
дапамагаць новаму габінэту
у яго аднаведнай працы.

Агульныя весткі.

ШТОКГОЛЬМ. Аб марскім
лётчыку капітане Крокштэдт,
падняўшымся разам з баронам
Цэбарстрэмам, дзеля палету
праз Аалтэйскае мора на апа-
ране, зробленым у шведскай
авіяцыйнай майстэрні, ўжо не-
колыкі дзён піма дзікіх ве-
стак. Аддзельныя часьці сама-
лёту знойдзены каля Аляндскіх
Вяснаў. Дзеля гэтаго можна
быць пэўным, што абодва ля-
туны пацярпелі катастрофу.
Цэбарстрэм быў першым ля-
туном Швэцыі, Крокштэдт —
самым выдаючымся марскім
лётчыком.

МАСКВА 7 гл. «Воля». Фракцыя левых соцыялістаў-
рэвалюцыянераў прызналася ў
учасьці ў забіўстве нямецкаго

пасла гр. Мірбаха.

Іх прадстаўнікі, зачыненыя
у тэатры былі арыштованы. У
розных пунктах горада пача-
ліся спатычкі контр-рэвалюцы-
янераў, проці большэвікоў. Да
гэтаго часу перавага здаецца
на старане большэвікоў.

«Dz. Minski».

ЖЭНЭВА. Дэлегаты хаўру-
скай канфэрэнцыі ў Лёнда-
ні аднагалосна прынялі рэ-
шэньне ў карысьць будоўлі ту-
нэля пад Ламаншскім каналам.
Газэта «Дэйлі Кронікл», даў-
шая гэтую вестку, выказыва-
ецца за прыступленьне да ра-
боты зпражка.

Весткі з Расіі.

Сыбір. У той час, як Рэйтэр
паведамляе з Іркуцку, што
чэхо-славакі разбілі большэві-
коў ў захадзе ад Іркуцку і
выгналі іх з Ніжне-Удзінску,
Тулуна, да ўсходу ад Бай-
кальскаго возера і што боль-
шэвікі накідаюць Іркуцк, «Ві-
нэр Таблет» паведамляе аб
усе больш крытычным стано-
вішчы чэха-славакаў у Сыбіры
Яны ўжо пацярпелі некалькі
вельмі сурьезных неудацаў ў
баях проці чэха-славакоў асо-
бна актыўна выступілі аўстро-
венгерскія ваенна-паляныя, ар-
ганізаваўшы самаістныя фор-
мацыі з мэтай самаабароны.
«Локаль апэйггер» прыводзіць
паведамленьне з Швэйцарыі,
што Гэрманія патрэбавала ні
толькі разброеньня, але так-са-
ма і выдачы чэха-славацкіх
войск. Большэвіцкі ўрад пры-
наў гэта вымаганьне

БЭРЛІН, 6/VII. Як паве-
дамляе нямецкая газэта «Норд-
дэйчэ Альгеймэйнэ Цейтунг»,
вось якія прамысловыя пред-
прыяці «нацыяналізаваны»
дзяржавай. Вугальныя копі,
жалезныя, медныя, плятына-
выя, сярэбраныя, алаваныя,
цынковыя, азбэставыя і соли-
ныя руднікі, машыныя хваб-
рыкі і тэхнічныя майстэрні,
тэкстыль і электра-хімічныя
предпрыяці, лясанілікі і ін-
шыя хвабрыкі абрабляючыя
дрэва, табачныя хвабрыкі,
шкляныя і керамічныя заводы,

млыны, скуравыя і цэментовыя
заводы, газавыя заводы, трам-
вай, капалізацыі і прыватныя
жалезныя дарогі і нарэшці
ўсе другія влікія і сярэднія
хвабрыкі і предпрыяці, ма-
ючыя значэньне для дзяржавы.
Адначасова народны камісар
па таргоўлі і прамысловасьці
папамінае аб цыркуляры, што
ўся жалезная таргоўля моно-
полізаваца.

БЭРЛІН, 6/VII. Кіеўская
еўрэйская народная газэта па-
ведамляе, што место Баку ак-
ружаны горцамі, і што армяне
звярнуліся да германскіх улась-
цей с просьбамаі а помачы і
заянці места.

Пажар у Адэсі. На хвабры-
цы самалётаў быў пажар, пры-
чым агнём знішчана шмат
апаратаў.

Сучасная вайна і адраджэньне пад'ярэмных Народаў у Расіі.

Ужо некалькі дзесяткаў га-
доў як пад'ярэмныя народы
Расіі пачалі змагацца з асі-
міляцый і сьвядома выяўляць
сваё нацыянальнае «я», сваю
самабытнасьць.

У гэтым кірунку ім сьстэ-
матычна перашкаджалі з двух
старон: крайне правыя (імпа-
рыялісты) і крайне левыя (ін-
тэрнацыяналісты).

— Моц дзяржавы існуе ў
цесным і гвалтоўна дысцыплі-
раваным злучэньні ўсіх народ-
насьціў, паселяючых імперыю.
Дзеля гэтаго трэба як найбо-
лей звужаць рамкі іх асобі-
стых праяў, у якой бы сабе
ні было прадуктыўнасьці, — як
культурнай, так-сама і экана-
мічнай. Усё павінна выходзіць
с-пад агульна імперскай мар-
кі.

Гэтак гаварылі імперыялі-
сты.

— Чым меней будзе лік
парадаў на зямлі, тым бліжэй
будзем стаяць да ўсесьветнаго
соцыялізму і гэтым самым
падблжыцца да жыцця ідэя
інтэрнацыяналізму, жыццёвы
добрабыт ўсіх народаў.

Гэта гаварылі сацыялісты-інтэрнацыяналісты.

Вось на гэтым пункце крайне праціўныя у поглядах партыі дзіўна сходзіліся і сходзіцца, разам шкодзячы у працяг некалькі дзесяткаў гадоў, якой бы сабе ні было, рвуцься выяўляць у розных формах сваю індывідуальнасць нацыі.

Гэтыя пад'ярэмныя нацыі у Расіі дзелюцца на славянскія (як украінцы, беларусы, паліякі), дзе культуры з пануючай вялікарускай нацыі блізкія і часам нават перамяшаныя, і ніславянскія (каўказскія народы, крымскія, сьбірскія, Фінляндзія, Ліфляндзія, жыды, літвіны і інш.), дзе мовы, культуры і гістарычныя традыцыі вельмі розныя.

Дзякуючы розным простым (як забароненне школ, друку і г. д.) і пачочным (як розныя эканамічныя забароны і рэпрэсіі, ніпрывініцы у розных дзяржаўных установах і др.—тэндэнцыі «да пірускіх») націскам, ад асыміляцыі пацярпелі ўсе народнасці Расіі.

Большы працэнт, разумеюцца, у гэтым кірунку падае на вялікарускіх «сваякоў», як Беларусь, Украіну і Польшчу, да якіх расійскі ўрад с тэндэнцыі «крэўнасці» заўсёды аднасіўся больш строга, як да другіх нацый, дзеля найхутэйшага зліцця «в рускомъ морѣ».

Разумеюцца, што гэтыя жыццёвыя варункі над такім сьстэматычным напорам расійскага прэз'юмента стараннага патрыятызму мелі свой уплыў на вышэй паманеныя нацыі.

На рэках Вавілоу.

(успаміні ўцекача)
ХІІ*).

Клікала я прыцяла маіх,—
Яны ашукалі мяне.

(Псал. Ерэмі, I 19).

Бачылі гэта нашы людзі і горка становілася ў іх на душы, але ўсё ж ні трапілі на даёі што «братскі» народ, апошніца, але і гэта надзея сора рухнула. Надыйшла весна і пачаў у жыцце правадзіцца дэкрэт «зямлі ўсім тым, хто на ёй сам будзе працаваць». Нашы селяне перастрашаныя лгарскімі весткамі, якія носіцца па Расіі аб нямецкіх «здымаках» над нашым краем, думалі так сама скарыстаць з гэтага дэкрэту і дастаўшы па куску зямлі павяўсёды астацца у «братскай» Расіі. Толькі і тут чакаў іх вялікі смутак. Вясковыя селяне—расійцы—і слухаць ні хацелі, каб уцекачоў надзялілі зямлёй. Ды і гдзеж надзяліваць зямлёй нашых людзей, калі нават абшчаштва, каторае «мело» многа маёнткаў ані пядзі ніўступало з іх суседняму, хоць тое «ні мело» нават і трох дзісятці панскай зямлі, якой бы магло пашы-

* Гл. № 73, 75, 78 84 і 85.

У кожнай вытварыліся дзве партыі «за» і «проці» расійскай асыміляцыі. Партыі гэтыя вилі пастаянную барацьбу паміж сабою. Нацыяналісты называлі асымілятароў адраіцамі свайго народу, рабамі чужой волі. Асымілятары называлі нацыяналістаў адсталымі ад агульна чалавечых сацыяльных ідэй, шовіністамі.

Але жыццёвая праўда была за лепшымі прадстаўнікамі кожнай з такіх нацый, у якіх нацыяналізм быў ні шовіністычна—чорпасечны, але ідэальны, дзе выяўленне індывідуальнасці і асобнасці кожнай нацыі лічылася адным з найпатрабейшых здабыткаў агульнага чалавечства, які ні толькі ні шкодзіць але—наадварот—памагае сацыяльным ідэям усяго сьвету.

Гэта самая чыстая нацыянальная ідэя ярка і значна выбухла за час цяперашняй вялікай вайны.

Сучасная вайна знаменуе сабою іменна адраджэнне пад'ярэмных малых народнасцей. Воля і ласу выйшло так, што гэтая вайна пмат ім памагла у напрамку самаістнасці.

Па усей быўшай Расійскай Імперыі мы бачым выступленні на арэну дзяржаўнага незалежнага да Расіі жыцця кожнага з вышэйпаманеных народаў.

Праўда пасьля, перавароту у Расіі сацыяльных гуртоўшчыкі розных народаў пад'ярлык адзінаццёвай вялікай махіны стараліся шкодзіць адраджэнцам галовы свае падніць. Пачынаючы ад Керэнскага і кан-

рыць свае паласы. Гэтыя варункі застаўлялі нашых людзей ўсе свае думкі зьвертаць ў старану роднага краю. Нікому ні хацелася брацца за працу ці распачынаць які нібудзь інтэрас. Кожны чакаў толькі той гадзіны, каб як хутчэй паехаць дамоў і кожная вестачка з роднага краю маланкай абегала нашых гартнікаў. Тугу па родным краем ні маглі зглушыць фалшаваныя страхі аб тых «антыдэмакратычных» парадках якія завялі немцы у нас. Кожны як мага пачаў збіраць грошы на дарогу і на тое каб пасьля там, у родным краі, мець на адбудаўненне свайго знішчанага гаспадаркі. Тыя, хто меў болі адвагі і троху грошы, пачалі рызыкаваць прабрацца дамоў і ўжо перад Вялікаднем па новаму стылю выехала цэлая партыя.

На іх усе глядзелі як на дзіва і прасілі пісаць як можна часцей правя чужы ні с кожнай станцыі. Нікаторыя з іх шчыра споўнілі гэту просьбу і сора пачалі прыходзіць весткі, каторыя і страшны і разам падавалі надзею, што ўсё так-так заехаць у род-

чаючы большавікамі, пмат крыві лілося дзеля гэтага, але, жыццё ідзёць сваім пунём, і, наперакор розным тормазам, малыя народнасці адбудоваюцца, праца у іх кіпіць, як пасьля пажару. Да пачатковай работы далучаюцца розныя палітычныя, эканамічныя і культурныя сілы і творыцца новае жыццё.

І вось адраджэнне народнасцей Расіі—самыя лепшыя трафіі сучаснай вялікай вайны.

Я—р.

МЕНСКАЕ ЖЫЦЦЕ.

Захват цэргівоу. Консысторыя адтрымала афіцыйныя весткі, што у мястэчках Своятычы і Ствалоўчы, Навагрудскага павету, каталікамі самачынна захоплены два праваслаўныя храмы—і перароблены у касцёлы.

Проціу полонізацыі. Сьв. Мікалаеўскае епархіяльнае брацтва мае пачаць больш актыўную працу проціу ўсе ўзмацоўваючэйся, па яго весткам і даным, полонізатарскай прапаганды. З гэтай мэтай сягоння, 10 ліпеня, склікаецца агульны сход членаў брацтва.

У земстве. На 25-ае ліпеня назначэно першае сабрание губэрнскага земкамітэту па народнай асьвеце, прычым адным с першых заданняў камітэту будзе апрацоўка становішча а паветовых камітэтах па народнай асьвеце.

Падмога інвалідам. 7-м чарговым земскім сходам асгна-

пую старонку можна. А ў гэтым як раз часе у камітэт помачы ўцекачам адна за другой прыходзілі тэлеграмы каб уцекачам ні пазвалялі ехаць, с той прычыны, што ў Оршы, праз якую найбольш ехало ўцекачоў, надта трудна дастаць ад нямецкага ўраду пазваленне праехаць і што з гэтай прычыны прыходзіцца чакаць часам нават па два тыдні. Слухі гэтыя сора пацвярджалі і лісты адтрыманыя з Воршы і Менску. Гэтым карысталі Расійскія большавіцкія газэты і ўсе болі і болі пужалі нашых людзей. Ніраз пужалі нават тым, чаго тут цяпер ні бачу. Але праўду, відаць, кажуць, што міласць да роднаго краю сільнейшая ад усяго, бо нічога ні магло паўстрымаць хвалі вертаўшыхся да хаты ўцекачоў і яна дзень ададня ўсе становілася шырэй і шырэй. Найбольш ехалі праз Воршу, Полацк і Дзвінск, а той факт, што с тых хто паехаў ніварочаўся ніхто назад, дадаваў ахвоты іншым. З гэтай хвалі і я праз Полацк дабраўся дамоў.

В. Грыневіч.

Афіцыйнае паведамленне нямецкага вярхоўнага камандавання за 8 ліпеня 1918 року.

Захадні тэатр вайны.

Група арміі Кронпринца Рупрэхта.

Артилерыяская дэвізьясць ажывілася у вочары. Яна прынімала часамі вялікую сілу у ночы на абодвух берагах рэкі Ліс каля капала Ла—Басэ і на Сомме. Варожая дэвізьясць разведчыкаў. Сільныя варожыя націскі каля Мэррыс і паўднёвей р. Ліс акончыліся ніудачна.

Група арміі Германскага Кронпринца.

Захадней Шато—Тьерры прадаўжаўся сільны агнёвы бой. Варожыя атакі па участках Кліньон і паўднёва-захадней Рэймса былі адбіты.

Летэнант Білліс меў сваю 22 перамогу у паветры.

Першы Генерал-кватэрмайстар Людэндорф.

Маленькі фэльетон.

Старыя сельскія совдэпы у Расіі дэкрэтам Леніна замяняюцца з новымі беззямельных селян.

(З газет).

«Мы, Вялікі Ленін I і 2 Ульянаў, Мы, Ільяні ніпарушымы, гэтман партызанаў, Кунге латышскіх кондот'ераў і матроскіх банд, Страх на правых ўсіх эс-эраў, большавіцкіх гранд; Мы, «всёй»... Масквы «владыка», ў совнаркоме Першы, Аб'яўляем Нашу волю і жывым і ўмершым: Наш парадак палітычны,—кажэ так рабіць Час цяпер камуністычны, трэба ўсё дзяліць. І аднак, хоць гэта прыкра, мусім Мы прызнаць Сабатажнікаў Нам цяжка ўсіх перамагаць. Хто ні знае што ў Расіі аж залішне грунтаў, Што селяне ўсе павінны ўзбагацець ад бунтаў, А глядзіце—беззямельных скрозь па вёсках цьма. Як жа так што ёсць зямліца і, ізноў, німа? Ні іначэй што кадэты і зямлю падбілі, Скараціцца ёй, зьменьшыцца хітра ўгаварылі. Тут віна старых совдэпаў, трэба іх зьмяніць, Вот прыклад Наш: беззямельных у Рады пасадыць. А для іх наказ найстрожшы: Як зямля з нас хлусіць І ні хочэ Нам скарыцца, дык яе... прымусіць Дзе загон знарок звужэе,—трэба пакараць: Расцягнуць яго у двое—тады будзе знаць! За адпорнасць, ніслухмянасць батагоў даць дзесяць, Калі ж гэта ні паможа,—асудзіць! павесіць!»

(Дэкрет С. Н. К. «Извѣстія» № 1234567890.)

сьпісау Сальвэс.

вано 3,000 руб. на выдачу пасобій ваякам інвалідам дзеля абучэння рамеслам, сельскай гаспадарцы, коопэрацыі і г. д. Цяпер адчынены прыём заяваў аб гэтых падмогах земскай управы.

Школьная сець. Паведаў вестак губэрнскага земства, у Менскай губэрні, сільна пацярпеўшай ад вайны, у некаторых паветах, як Бабуіскі напрыклад, калі з боку нямецкіх уласцей будзе выказана згода на адчыненне ўсіх новых школ, намечаных павятовай управы, школьная сець 1918 г. будзе амаль зусім закончэна.

Масноўскія цэны. Прыехаўшыя з Масквы пасажыры перэдаюць аб казачных цэнах на рэчы першай патрэбнасці хлеб—10 руб. фунт, цукер—22 р. ф., мяса—10 р. фунт.

Хлеб у працяг першай паловы бягучага тыдня, пачынаючы ад панядзелка, (на запасныя боні) выдаецца па 1 1/4 на порцыю, у працяг другой паловы тыдня, пачынаючы ад чацьверга,—па 1 фунту на порцыю.

У мескай управе пэнсія служачым за чэрвень, дзеля нідахвату грошай, заплачана часцічна.

С пэнсіяй за ліпень будзе ішча болей цяжка, дзеля таго

што налегавыя ад 1-го ліпеня за другое палугодзіе паступленні у кассу запаздалі, прычым познай разсылкі аб ватэлям налоговых лістоў.

Мескія працэнтныя аб'явіцы на 2,500,000 руб. шэсы працэнтныя будуць выпушчаны у хуткім часе.

Гэта—адна з найвялікшых мерапрыяццяў магістрату дзеля папраўкі папсутых фінансавых спраў.

Пэнсіі. У афіцэрскае бюр (Петрапаулоўская, 50) запрашаюцца з дакумэнтамі дзеля адтрымання пэнсіі адстаўны афіцэры, ваенныя, чыноўнікі, ваенныя лекары і члены і сямействаў, адтрымаўшыя пэнсію с казначэйства, а таксама члены сямействаў такіх ж чыноў прэбываючых у палоні.

Вольная Беларусь № 25 вышоу 6-го ліпеня. Зьмест №: Д краевае інтэлігэндый, стац К. Шафнагэля; Нашы месцы гістарычныя нарысы Я. Л. Апаведанне без назвы, апаведанне Я. Л.; вершы, хроніка інш. Цана асобнага №—30 к.

Рэдактар А. Прушыні.

Выдавецтва «Т-во Заранка».